

Statistik der Übersetzungen 1961 und 1962

Objektyp: **Group**

Zeitschrift: **Bericht für die Jahre / Schweizerische Landesbibliothek**

Band (Jahr): **49 (1962)**

PDF erstellt am: **23.07.2024**

Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Inhalten der Zeitschriften. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern.

Die auf der Plattform e-periodica veröffentlichten Dokumente stehen für nicht-kommerzielle Zwecke in Lehre und Forschung sowie für die private Nutzung frei zur Verfügung. Einzelne Dateien oder Ausdrucke aus diesem Angebot können zusammen mit diesen Nutzungsbedingungen und den korrekten Herkunftsbezeichnungen weitergegeben werden.

Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. Die systematische Speicherung von Teilen des elektronischen Angebots auf anderen Servern bedarf ebenfalls des schriftlichen Einverständnisses der Rechteinhaber.

Haftungsausschluss

Alle Angaben erfolgen ohne Gewähr für Vollständigkeit oder Richtigkeit. Es wird keine Haftung übernommen für Schäden durch die Verwendung von Informationen aus diesem Online-Angebot oder durch das Fehlen von Informationen. Dies gilt auch für Inhalte Dritter, die über dieses Angebot zugänglich sind.

Statistik der Übersetzungen 1961 und 1962

I. In der Schweiz erschienen

	Ins Deutsche		Ins Französische		Ins Italienische		Ins Romanische		In andere Sprachen*		Total	
	1961	1962	1961	1962	1961	1962	1961	1962	1961	1962	1961	1962
a) <i>aus alten Sprachen:</i>												
aus dem Griechischen . . .	12	1	-	4	-	-	-	-	3	-	15	5
aus dem Lateinischen	7	7	1	-	-	-	-	-	-	-	8	7
aus dem Hebräischen . . .	1	3	1	-	-	-	-	-	-	-	2	3
b) <i>aus europäischen Sprachen:</i>												
aus dem Dänischen	10	9	-	-	-	-	-	-	-	-	10	9
aus dem Deutschen	-	-	31	45	5	4	1	2	24	16	61	67
aus dem Englischen	379	307	19	42	-	1	-	-	-	-	398	350
aus dem Finnischen	-	1	-	2	-	-	-	-	-	-	-	3
aus dem Flämischen	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
aus dem Französischen . . .	135	135	-	-	2	3	-	-	6	23	143	161
aus dem Neugriechischen . .	-	3	-	1	-	-	-	-	-	-	-	4
aus dem Holländischen . .	19	17	-	2	-	-	-	-	-	1	19	20
aus dem Italienischen	29	27	3	7	-	-	-	-	2	-	34	34
aus dem Kroatischen	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	-
aus dem Norwegischen	10	6	-	1	-	-	-	-	-	-	10	7
aus dem Polnischen	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
aus dem Portugiesischen . .	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Rumänischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Russischen	14	7	4	20	-	-	-	1	-	-	18	28
aus dem Schwedischen	15	15	-	1	-	-	-	-	-	-	15	16
aus dem Serbokroatischen . .	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Slowenischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Spanischen	13	5	1	13	-	-	-	-	-	-	14	18
aus dem Ukrainischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Ungarischen	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
c) <i>aus andern Sprachen:</i>												
aus dem Afrikaans	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
aus dem Arabischen	-	1	1	-	-	-	-	-	-	-	1	1
aus dem Chinesischen	2	-	-	1	-	-	-	-	-	-	2	1
aus dem Japanischen	1	-	1	-	-	-	-	-	-	-	2	-
aus dem Indischen	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
aus dem Mongolischen	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
aus dem Persischen	2	-	1	-	-	-	-	-	-	-	3	1
aus dem Jiddischen	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
	656	555	63	139	7	8	1	3	35	40	762	745

II. Im Ausland erschienen

	Vom Deutschen		Vom Französischen		Vom Italienischen		Vom Romanischen		Von andern Sprachen**		Total	
	1961	1962	1961	1962	1961	1962	1961	1962	1961	1962	1961	1962
ins Dänische	11	6	-	-	-	-	-	-	1	-	12	6
ins Deutsche	-	-	43	35	3	3	-	-	28	21	74	59
ins Englische	50	53	15	20	-	-	-	-	3	-	68	73
ins Finnische	6	5	1	-	-	-	-	-	-	-	7	5
ins Flämische	-	1	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1
ins Französische	33	20	-	-	3	4	-	-	13	12	49	36
ins Hebräische	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-
ins Holländische	8	14	-	1	-	-	-	-	-	4	8	19
ins Italienische	27	29	14	35	-	-	-	-	1	1	42	65
ins Norwegische	2	3	-	-	-	-	-	-	-	-	2	3
ins Polnische	2	1	2	4	-	-	-	-	-	-	4	5
ins Portugiesische	2	-	-	-	-	-	-	-	-	-	2	-
ins Rumänische	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1
ins Russische	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
ins Schwedische	6	7	-	-	-	-	-	-	2	-	8	7
ins Serbische	1	3	-	1	-	-	-	-	-	-	1	4
ins Spanische	24	23	8	9	-	-	-	-	-	-	32	32
ins Tschechische	1	5	-	2	-	-	-	-	-	2	1	9
ins Ungarische	4	4	-	2	-	-	-	-	-	-	4	6
ins Afrikaans	1	1	-	-	-	-	-	-	-	-	1	1
ins Chinesische	-	-	-	1	-	-	-	-	-	-	-	1
ins Japanische	1	17	-	6	-	-	-	-	-	-	1	23
	182	193	83	117	6	7	-	-	48	40	319	357

** von Schweizern übersetzt